

PUHEENTOISTO ETÄNÄ

- Voit suurentaa videokuva, jolloin näet keskustelukumppanisi paremmin.
- Voit käyttää ohjelmaa, jossa voit muokata äänen taajuuksia ja saada esimerkiksi konsonantit kuulumaan selvemmin.

PISTENÄYTTÖ ETÄKIRJOITUSTULKKAUKSESSA

- Pyydä etätulkkauksilanteessa tulkki luomaan tekstitiedosto ja jakamaan se sinulle, jotta pystyt lukemaan tulkkausta pistenäytöltä reaaliaikaisesti.
- Muistuta tulkkiä, että teksti tulee kirjoittaa ilman rivinvaihtoja ja kappalejakoja.
- Sovi tulkin kanssa, miten tulkki ilmaisee asian vaihtumisen. Voit esimerkiksi pyytää tulkkiä kirjoittamaan dian vaihtuessa kuvailun tekstiin, esimerkiksi ”dia vaihtuu”.

VIRTUAALIYMPÄRISTÖN KUVAILU

- Mikäli paritulkkauksen toinen tulkki on kanssasi samassa tilassa, hän voi piirtää selkääsi ja käyttää sosiaalisia pikaviestejä. Etänä oleva tulkki voi kuvailla yleisön toimintaa sanallisesti.
- Voit pyytää kuvailua etätulkilta esimerkiksi seuraaviin tilanteisiin:
 - Mihin tavara katosi?
 - Mikä päivämäärä tässä on?
 - Onko tämä tuote vielä voimassa?
 - Mitä tässä lomakkeessa sanotaan?
 - Mistä tämä ääni tulee?

PALAUTTEEN ANTAMINEN

- Varaa etätulkkauksilanteen päätteeksi hetki aikaa palautteelle tulkin tai tulkkien kanssa.
- Palautteen etätulkkauksesta voi toimittaa tarvittaessa myös Kelan tulkkauspalvelukeskukseen, tulkin tilanneelle taholle tai tulkin työnantajalle.

